

E48 - The White Bride

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:10] ---

FACTION FACTION aimaina monsa

[00:10] ---

FACTION FACTION

It's so unclear

[00:13] ---

kai chuushouteki FACTION LIFE

[00:13] ---

Mysterious, abstract FACTION LIFE

[00:31] ---

FACTION LIFE kimyou kiteretsu

[00:31] ---

FACTION LIFE

Strange and odd

[00:33] ---

kaikai tourai mysterious

[00:33] ---

Here comes an enigma

How mysterious

[00:35] ---

patto furikaettara futo

[00:35] ---

When I turn back and look

[00:38] ---

kanjiru michi e no material

[00:38] ---

I feel a material to the unknown

[00:41] ---

That's a FACTION FACTION aimaina monsa

[00:41] ---

That's a FACTION FACTION

It's so unclear

[00:43] ---

FACTION FACTION

Real ideal

[00:43] ---

FACTION FACTION real ideal

[00:46] ---

FACTION FACTION

Faintly behind me

[00:46] ---

FACTION FACTION haigo ni kasuka

[00:48] ---

FACTION FACTION

"We're right here"

[00:48] ---

FACTION FACTION "ima oidemasu"

[00:51] ---

Is the faraway inviting hand

A truth or a lie?

[00:51] ---

tooi te wo maneiteiru shoutai wa

truth or lie?

[00:56] ---

In the gradient space with no boundaries

"Come"

[00:56] ---

sakaime nai gradation no hazama de "oide"

[01:01] ---

Auditory hallucinations, images,

Still unsure if it's the truth

[01:01] ---

genchou guuzou shinjitsu ka saemo

oborona manma

[01:06] ---

GO AFTER, VANISH, SHOW UP

We won't reach it if that's all we do

[01:06] ---

GO AFTER, VANISH, SHOW UP

kurikaeshite wa tsukamenai

[01:12] ---

Here and there, what a surprise (thump)

[01:12] ---

acchi kocchi odoroki (dokkin)

[01:15] ---

Wandering moments

The maze is a labyrinth

[01:15] ---

samayotte moments meikyuu wa labyrinth

[01:17] ---

Bizarre, offbeat, darkness (shiver)

[01:17] ---

kaiki toppi kurayami (zokkun)

[01:20] ---

*Jumping into the unknown,
Deeper and deeper*

[01:20] ---

tobikomū mitaiken no oku no oku ni

[01:22] ---

*More FACTION FACTION
Even within such nonsense and incoherence*

[01:22] ---

*More FACTION FACTION detarame
shirimetsuretsu no naka ni mo kitto*

[01:28] ---

*More FACTION FACTION
There should be a piece of truth buried*

[01:28] ---

*More FACTION FACTION
shinjitsu no kakeru ga umoreteru hazusa*

[01:32] ---

REAL? FICTION?

[01:32] ---

REAL? FICTION?

[01:36] ---

Holograms, a new technology.

[01:39] ---

*In the near future,
paranormal phenomena frequently occur.*

[01:43] ---

Humans began to refer to them as...

[01:48] ---

Hologram Ghosts.

[02:05] ---

Oh, no. Dust?

[02:10] ---

What?!

[02:12] ---

What is this?!

[02:46] ---

Kyoka-san!

[02:49] ---

What is this?

[02:52] ---

Kyoka-san!

[02:54] ---

Kyoka-san!

[03:00] ---

THE WHITE BRIDE

[03:08] ---

Congratulations, Akane-san!

[03:10] ---

Let's talk again soon!

[03:16] ---

She's so pretty.

[03:19] ---

The dress suits her too.

[03:21] ---

DIY weddings are so interesting.

[03:24] ---

Right?

[03:25] ---

I want a wedding like this.

[03:28] ---

Although,

I will be wearing a wedding dress!

[03:31] ---

Thank you Ruli-chan, Hiro-kun.

[03:34] ---

Having Akane's friends help made
this wonderful wedding possible.

[03:40] ---

I'll show you to the after-party
after those people there.

[03:44] ---

Okay, talk to you later!

[03:46] ---

After-party?

[03:48] ---

Yeah.

[03:49] ---

They might have chocolate again.

[03:52] ---

My champion!

[03:57] ---

It's Geremon.

[04:00] ---

Here?

[04:03] ---

You would be perfect!

[04:05] ---

What?

[04:06] ---

I'm the owner here.

[04:08] ---

I'm looking to update our pamphlet

and was wondering if you'd model.

[04:12] ---

You'd wear a wedding dress!

[04:14] ---

A wedding dress?!

[04:21] ---

Gammamon's not here.

[04:23] ---

Even Digimon love wedding dresses.

[04:26] ---

I wasn't invited because
it's Tsukiyono-san's friend.

[04:30] ---

and I heard it was a casual wedding
without a wedding dress.

[04:34] ---

That doesn't matter!

[04:36] ---

I want to wear one!

[04:38] ---

The dorm has a fire inspection tomorrow!

[04:41] ---

As dorm leader, I need it to go smoothly.

[04:44] ---

Who cares about that?!

[04:46] ---

Ryudamon,

[04:48] ---

I need you to put
Jellymon-sama in a better mood!

[04:59] ---

Right! I need to take pictures.

[05:02] ---

I have to show Mom and Dad.

[05:05] ---

What is this, dust?

[05:10] ---

Ow!

[05:14] ---

Is Ruli gonna wear the white frilly thing?

[05:18] ---

Yeah.

[05:22] ---

Ruli.

[05:28] ---

What?

[05:30] ---

Are these mushrooms?

[05:34] ---

What is this?

[05:53] ---

Ruli!

[05:54] ---

Ruli!

[05:56] ---

She's gone?

[05:59] ---

This is Ruli's!

[06:01] ---

Hiro, I heard some laughter.

[06:04] ---

Laughter?

[06:05] ---

Ruli was probably taken by them!

[06:08] ---

Ruli-chan, how is the modeling...

[06:15] ---

A bride wearing a wedding dress
suddenly disappears,

[06:18] ---

and the room is covered
in mold and bacteria.

[06:22] ---

There have been rumors recently of
several cases happening at local venues.

[06:26] ---

Ruli was also wearing a wedding dress!

[06:29] ---

What happened to the missing brides?

[06:32] ---

The cases are so strange, the police are
treating them as missing persons.

[06:36] ---

They're at a loss.

[06:37] ---

Wedding dress, brides.

[06:40] ---

Chinatsu-san,

[06:41] ---

could you find out how many more
weddings there are today?

[06:47] ---

We'll go look for Ruli.

[06:49] ---

Please let Akane-san know we'll be running late for the after-party.

[06:54] ---

Tsukiyono-san disappeared?!

[06:56] ---

The room is full of spores and hypha?

[06:59] ---

Mysterious string of missing people?!

[07:02] ---

According to Chinatsu-san's research, there are two more weddings today.

[07:06] ---

Another bride could be taken, so we're splitting up into two groups.

[07:11] ---

Isn't that dangerous?

[07:14] ---

Amanokawa-kun?

[07:16] ---

Amanokawa-kun?!

[07:40] ---

Why?

[07:42] ---

I feel so weak.

[07:49] ---

So many mushrooms!

[08:02] ---

So many mushrooms!

[08:07] ---

It hurts! It hurts! It hurts!

[08:10] ---

It hurts! It hurts...

[08:24] ---

From the happiest day of your life to unknown despair.

[08:28] ---

That fear...

[08:30] ---

No!

[08:34] ---

...helps grow delicious mushrooms.

[08:42] ---

Such a gentle texture,

[08:44] ---

such mellow and rich flavors.

[08:47] ---

I'm going to melt.

[08:48] ---

The white frilly humans grow
the greatest mushrooms.

[08:54] ---

That's why you kidnapped brides?

[08:58] ---

You too.

[09:05] ---

Ow, it hurts, it hurts...

[09:09] ---

It hurts!

[09:11] ---

We're going to capture
more white frilly humans.

[09:16] ---

There aren't any white frilly brides.

[09:21] ---

I think they're changing dresses.

[09:24] ---

It's from Senpai.

[09:27] ---

Over there!

[09:28] ---

No!

[09:33] ---

They're Digimon!

[09:34] ---

So they took Ruli too?

[09:38] ---

Give back the bride!

[09:44] ---

Gammamon!

[09:52] ---

Kaboom...

[09:59] ---

Gamma...

[10:19] ---

What?

[10:20] ---

They're targeting the wedding hall
Amanokawa-kun is watching over.

[10:24] ---

*But I can't get in contact with him,
something must have happened!*

[10:29] ---

Shoot! We're too late.

[10:32] ---

Tsukiyono-san's friend's wedding

[10:35] ---

and the venue he was guarding

[10:37] ---

were reserved through websites
using the same server.

[10:41] ---

The culprit accessed that server

[10:43] ---

and gained information on the brides.

[10:45] ---

Unfortunately, Tsukiyono-san was...

[10:47] ---

Taken by mistake?!

[10:49] ---

Hey!

[10:53] ---

This is Fake Hiro's.

[10:54] ---

What happened here?

[10:58] ---

I saw everything.

[11:00] ---

They got caught.

[11:02] ---

Caught?!

[11:04] ---

Do you know which way they went?

[11:06] ---

I'll take you.

[11:08] ---

Come.

[11:09] ---

For real?! You're a lifesaver!

[11:13] ---

Angoramon?

[11:15] ---

Coming!

[11:18] ---

Gammamon and Hiro were taken?

[11:21] ---

What should I do as dorm leader?

[11:25] ---

Calm down.

[11:26] ---

Gammamon...

[11:26] ---

There's nothing we can do from here.

[11:29] ---

Gammamon saved me before.

[11:37] ---

Now it's my turn.

[11:44] ---

Ryudamon Evolution!

[11:47] ---

Stop, don't!

[11:54] ---

Ginryumon!

[11:59] ---

Both of you, get on!

[12:10] ---

Ruli?

[12:13] ---

Hiro.

[12:16] ---

Hiro.

[12:18] ---

I feel so weak.

[12:32] ---

Stop it!

[12:38] ---

Smell, texture, flavor!

[12:41] ---

They're all excellent!

[12:44] ---

I feel like my body
will explode with power!

[12:50] ---

More.

[12:51] ---

Give me more!

[12:54] ---

Hey, it's my turn!

[12:56] ---

No, it's mine!

[12:57] ---

Why are her mushrooms so delicious?!

[13:04] ---

Bracelet?

[13:06] ---

Look, he has one too.

[13:10] ---

Right over there.

[13:13] ---

Search Mode.

[13:21] ---

Geremon is right, it's Chamblemon.

[13:24] ---

Thank you, Geremo...

[13:26] ---

Geremon?

[13:27] ---

We're here!

[13:32] ---

Ginryumon!

[13:34] ---

Way too fast.

[13:37] ---

I bet your mushroom's delicious too.

[13:40] ---

Hiro...

[13:50] ---

Hiro!

[13:52] ---

Just as we thought, this one's mushrooms
are on another level too!

[13:55] ---

It's the bracelet!

[13:57] ---

Humans with bracelets grow
premium mushrooms!

[14:02] ---

What is this?!

[14:05] ---

Ruli!

[14:06] ---

Angoramon?

[14:09] ---

M-M-Mushrooms.

[14:12] ---

Mushrooms are growing on their bodies!

[14:16] ---

I-Integer overflow...

[14:19] ---

Darling!

[14:21] ---

You're mushroom thieves!

[14:23] ---

You're not wrecking our mushroom farm!

[14:27] ---

Sweepore!

[14:28] ---

That's where the spores come from?!

[14:32] ---

Wake up!

[14:33] ---

Kiyoshiro Higashimitarai!

[14:37] ---

Limit break!

[14:39] ---

Mushroom spores are weak
to dry environments.

[14:43] ---

Get them away from the brides

[14:45] ---

and get them
in the sunlight and fresh air!

[14:48] ---

Champion Bomb!

[14:53] ---

Jellymon Evolution!

[14:58] ---

Teslajellymon!

[15:01] ---

Time to make an opening!

[15:03] ---

Punishune!

[15:11] ---

Now, let's settle this!

[15:16] ---

Shut it!

[15:22] ---

Big mushrooms contain special powers.

[15:28] ---

I can't wait.

[15:43] ---

This is bad for real!

[15:46] ---

I feel the power!

[15:52] ---

Sweepore!

[16:00] ---

M-My strength is...

[16:11] ---

This one has a bracelet too!

[16:17] ---

What are you doing to my darling?

[16:35] ---

What?!

[16:37] ---

My stomach is twisting and turning.

[16:39] ---

It's tearing apart!

[16:41] ---

My eyes are on fire!

[16:43] ---

My tongue's moving on its own!

[16:46] ---

My body feels weird!

[16:49] ---

What's happening?

[16:51] ---

The Chamblemon are...

[16:53] ---

My head! My brain is itchy!

[16:56] ---

What is this mushroom?!

[16:58] ---

I can't believe it!

[17:00] ---

How could you grow mushrooms like this?

[17:03] ---

Something's wrong with you!

[17:06] ---

S-So rude!

How dare you criticize my mushrooms!

[17:11] ---

Ow!

[17:15] ---

Hey, they taste good!

[17:18] ---

I feel power flowing through me!

[17:23] ---

Ow!

[17:37] ---

Kiyoshiro Higashimitarai

[17:40] ---

is back!

[17:44] ---

It's coming!

[17:46] ---

I'm getting a jolt of Darling's

limit break power!

[17:52] ---

Teslajellymon is back!

[17:57] ---

It's still coming! Wow!

[18:00] ---

I'm getting charged too much!

[18:05] ---

Teslajellymon Super Evolution!

[18:16] ---

Thetismon!

[18:20] ---

You tricked us!

[18:23] ---

Sweepore!

[18:25] ---

Dokutease!

[18:28] ---

W-What?!

[18:30] ---

Using people's bodies to farm mushrooms

[18:34] ---

is unforgivable.

[18:36] ---

Shut up!

[18:37] ---

Get out of here already!

[18:40] ---

HAMMER THUNDER

[18:41] ---

Hammer Thunder!

[18:56] ---

Champion--

[18:58] ---

Biri Smasher!

[19:17] ---

I made healing medicine
for Chamblemon's mushrooms.

[19:20] ---

You'll be feeling better in no time.

[19:34] ---

Thank you.

[19:38] ---

It's okay now.

[19:40] ---

Please wait
in the other room for your ride.

[19:43] ---

I'm glad you're okay!

[19:49] ---

Ryudamon, you evolved?!

[19:51] ---

Yeah, I became Ginryumon.

[19:54] ---

Eating your mushroom was a mistake!

[19:58] ---

We'll get you back!

[20:00] ---

Man, they're sour.

[20:03] ---

What's this stench?

[20:07] ---

It's stinging my eyes!

[20:09] ---

This is Geremon's Hyper Smell!

[20:15] ---

What are you doing?!

[20:16] ---

Stop! Let go!

[20:19] ---

They won't attack humans again.

[20:22] ---

We'll make them grow mushrooms.

[20:25] ---

Mushrooms

[20:27] ---

are our favorite.

[20:30] ---

We love mushrooms...

[20:35] ---

We were wrong!

[20:37] ---

Humans, help us!

[20:40] ---

No, I don't want to go!

[20:49] ---

Do you think they'll eat the Chamblemon?

[20:53] ---

I've never heard of that happening.

[20:57] ---

I kind of thought

I knew about Digimon but...

[21:02] ---

there's still so much to learn.

[21:07] ---

*There's no telling how people
are brought together.*

[21:11] ---

One being as excellent as the other.

[21:27] ---

*There are so many things in the world
That you can't see with your eyes*

[21:27] ---

*me ni mienai mono
kono yo niwa takusan arunoni*

[21:35] ---

*It's hard to keep track
When so many of them are important*

[21:35] ---

*daiji na mono bakaride
hontou wakaranaku narunaa*

[21:42] ---

*Hey, STRAWBERRY
You smell so sweet*

[21:42] ---

*nee STRAWBERRY
kimi no amai nioi ga shite*

[21:48] ---

*It's like I can almost touch you
My pulse accelerates*

[21:48] ---

*fureraresoude furerarenai
kasoku shiteiku boku no kodou*

[21:57] ---

Hey, could you leap into my arms?

[21:57] ---

*nee kono ude ni
tobikondekite kurenaika*

[22:04] ---

*If you do, I might just
Squeeze you to pieces*

[22:04] ---

*soshitara kitto boku wa kitto
kimi no koto kowashite shimaukamo shirenai*

[22:17] ---

Hiro's study files!

[22:20] ---

Chamblemon.

[22:20] ---

LEVEL: CHAMPION

[22:21] ---

*Don't be tricked by their pretty colors
and cute appearance.*

[22:25] ---

Their spores will make energy-draining mushrooms grow all over your body.

[22:25] ---

SPECIAL MOVE:

SWEEPORE / CHAMPION BOMB

[22:30] ---

In a certain forest,

[22:32] ---

mushrooms were growing in a human shape.

[22:32] ---

TYPE: PLANT

[22:35] ---

They were the type that grow from the nutrients of dead animals.

[22:39] ---

When they dug, they found...

[22:39] ---

ATTRIBUTE: VIRUS

[22:42] ---

Keep that story buried!

[22:46] ---

Black garbs and glaring eyes, flying in the sky on a broom.

[22:52] ---

If someone is bothersome, just turn them into rats

[22:55] ---

and feed them to the cats.

[22:58] ---

How unsettling.

[23:00] ---

The number of witches continue to grow, grow, grow!

[23:03] ---

Just because it's Halloween, it's no time to beg for candy.

[23:09] ---

Next time on Digimon Ghost Game "The Crimson Harvest Festival"

[23:13] ---

[23:15] ---